

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 26.3.2009
С(2009) 2041 окончателен

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 26 март 2009 година

**Препоръка на Комисията относно насоки за защита на данните в
Информационната система за вътрешния пазар (ИМИ)**

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 26 март 2009 година

Препоръка на Комисията относно насоки за защита на данните в Информационната система за вътрешния пазар (ИМИ)

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 211, второ тире от него,

след консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНЗД),

като има предвид, че:

- (1) В Решение 2004/387/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно взаимно предоставяне на паневропейски електронноправителствени услуги за публичните администрации, стопанските предприятия и гражданите (IDABC)¹ и по-специално в член 4 от него се предвижда осъществяването на проекти от общ интерес, които да способстват за ефикасен, даващ добри резултати и сигурен обмен на информация между публичните администрации на всички подходящи равнища, както и между тези администрации и институциите на Общността или други субекти, по целесъобразност.
- (2) На 17 март 2006 година представителите на държавите-членки в Консултативния комитет за вътрешния пазар² приеха Общ план за прилагане на информационната система за вътрешния пазар, наричана по-нататък „ИМИ“, като нейното разработване имаше за цел да подобри комуникациите между публичните администрации на държавите-членки.
- (3) В допълнение към одобрението на плана Комисията прие Решения С/2006/3606 от 14 август 2006 г., С/2007/3514 от 25 юли 2007 г. и С/2008/1881 от 14 май 2008 г. относно финансирането и определянето на Информационната система за вътрешния пазар като проект от общ интерес.
- (4) Целта е посредством ИМИ да се подкрепят отделни правни актове на Общността, които изискват обмен на информация между администрациите на държавите-членки, включително Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на

¹ ОВ L 144, 30.4.2004 г., поправена версия в ОВ L 181, 18.5.2004 г., стр. 25.

² Създаден с Решение 93/72/ЕИО на Комисията (ОВ L 26, 3.2.1993 г., стр. 18).

професионалните квалификации³ и Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година относно услугите на вътрешния пазар⁴.

- (5) Необходимо е обменът на информация по електронен път между държавите-членки, както и между държавите-членки и Комисията да е в съответствие с правилата за защита на личните данни, предвидени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни⁵ и в Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁶.
- (6) Правото на защита на данните е признато в Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално в член 8 от нея. Информационни системи като ИМИ следва да гарантират, че различните отговорности и задължения, които имат Комисията и държавите-членки по отношение на правилата за защитата на данни, са ясни и че субектите, чиито данни са предмет на обмен, разполагат с прост и лесно достъпен механизъм за отстояване на своите права.
- (7) С Решение на Комисията от 12 декември 2007 година относно на защитата на личните данни при въвеждането на Информационна система за вътрешния пазар (СОМ 2008/49/ЕО) се определят компетенциите, правата и задълженията на органите, работещи с ИМИ, и на ползвателите на ИМИ. Същото Решение на Комисията взе предвид становището на работната група по член 29⁷.
- (8) Наред с приемането на това решение Европейският надзорен орган по защита на данните (ЕНЗД) прие становище⁸, в което призова за приемането на правен акт, за предпочитане под формата на регламент на Парламента и на Съвета, тъй като се очаква обхватът на ИМИ да бъде постепенно разширен, като в него се включат допълнителни области от законодателството на вътрешния пазар, които се отличават със значителна сложност, все повече органи и повишен обмен на данни. В хода на редица срещи и в кореспонденция между ЕНЗД и службите на Комисията⁹ беше постигнато съгласие да се възприеме поэтапен подход, като се започне с приемането на насоки за защитата на данни, които трябва да бъдат изготвени в тясно сътрудничество с ЕНЗД.

³ ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 1137/2008 на Комисията (ОВ L 311, 21.11.2008 г., стр. 1—54).

⁴ ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 36.

⁵ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр.31. Директива, изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

⁶ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр.1.

⁷ Становище 01911/07/EN, Работна група 140.

⁸ Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНЗД) относно Решение на Комисията от 12 декември 2007 г. относно защитата на личните данни при въвеждането на информационна система за вътрешния пазар (ИМИ) по отношение на защитата на личните данни, 22 февруари 2008 г., ОВ С 270, 25.10.2008 г., стр. 1.

⁹ <http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/site/mySite/pid/87>

- (9) Настоящите насоки допълват Решение 2008/49/ЕО на Комисията и вземат предвид както препоръките на работната група по член 29, така и тези на ЕНЗД.

ПРЕПОРЪЧВА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ:

- (1) Да предприемат действия, насочени към органите, работещи с ИМИ, и ползвателите на ИМИ, с които да гарантират прилагането на изложените в приложението насоки.
- (2) Да поощрят националните координиращи звена на ИМИ да сключат с техните национални органи за защитата на данни споразумения за предоставяне на насоки и оказване на съдействие относно най-подходящата форма за прилагане на настоящите насоки в рамките на националното законодателство.
- (3) Със съдействието на националните координиращи звена по ИМИ да предоставят обратна информация на Европейската комисия относно прилагането на изложените в приложението насоки, най-късно девет месеца след приемането на настоящата препоръка. Европейската комисия ще вземе предвид тази обратна информация при изготвянето на доклад, най-късно една година след приемането на настоящата препоръка, в който ще се оцени състоянието на ИМИ по отношение на защитата на данни, както и съдържанието и графика на всякакви бъдещи мерки, включително евентуално приемане на правен акт.

Съставено в Брюксел, 26 март 2009 година.

За Комисията
Charlie McCreevy
Член на Комисията

Заверено копие
За Генералния секретар,

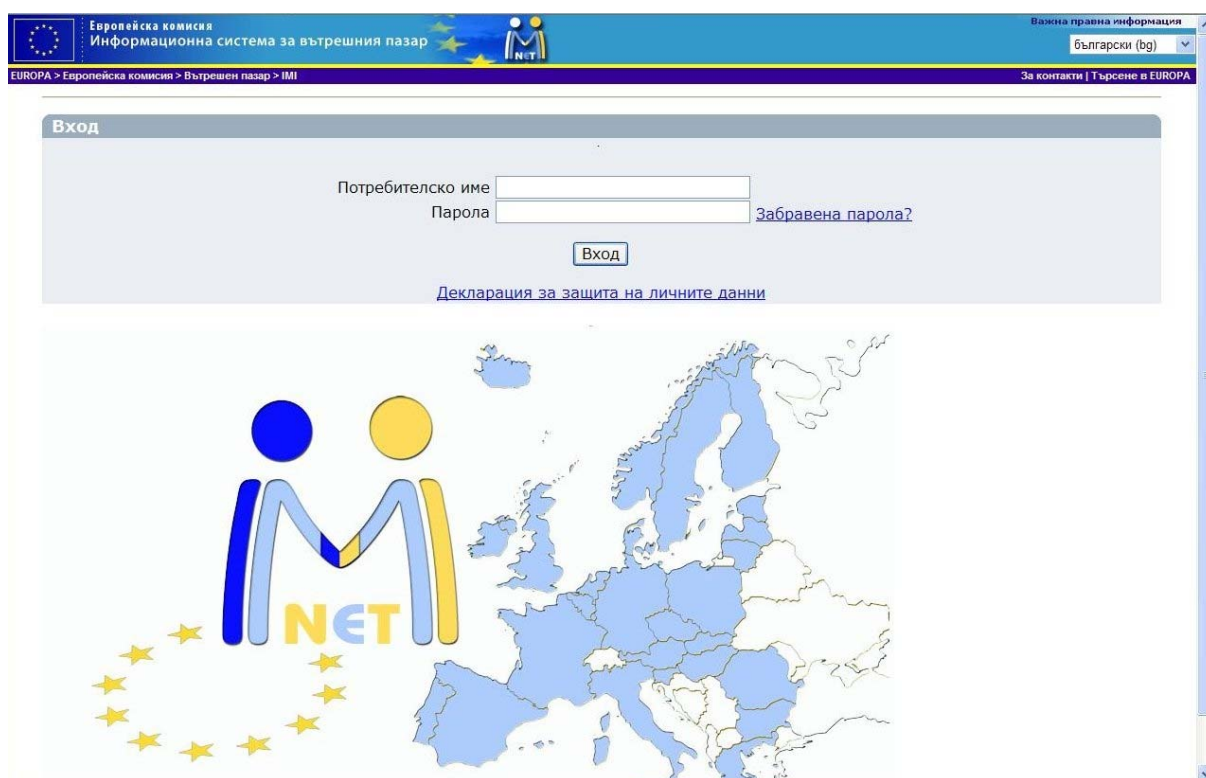
Jordi AYET PUIGARNAU
Началник на Канцеларията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Насоки за прилагане в ИМИ на правилата за защитата на данни

1. ИМИ – средство за административно сътрудничество

ИМИ е достъпно чрез интернет софтуерно приложение, изработено от Европейската комисия в сътрудничество с държавите-членки. Основната му цел е да подпомага държавите-членки при практическото прилагане на законодателството на ЕС, което изисква оказването на взаимопомощ и административно сътрудничество. ИМИ не е база данни, предназначена за дълготрайно съхраняване на информация, а по-скоро централизиран механизъм, който позволява на националните администрации на държавите-членки на Европейското икономическо пространство да обменят информация, която се съхранява за ограничен период от време.



Страница за влизане в ИМИ

Понастоящем ИМИ поддържа обмена на информация, изискван по силата на Директивата за признаване на професионалните квалификации, като от края на 2009 г. чрез нея ще се извършва и обменът на информация, предвиден в Директивата за услугите. В бъдеще тя може да поддържа обмена на информация, произтичащ от други правни актове в областта на вътрешния пазар. Актуализиран списък на тези законодателни области е на разположение по всяко време в приложението към Решение 2008/49/ЕО на Комисията. Това приложение ще бъде изменяно периодично. ИМИ не може да бъде използвана за обмен на информация в законодателни области, които не са изрично изброени в приложението.

Страна и езици | Адрес | Сфери на компетентност | Данни за потребителя | Законодателни области | **Настройки за Професионални квалификации**

Законодателна област Професионални квалификации

Обща информация | Информационна заявка

Професия

Изберете ключовите думи, указващи сферата на компетентност на органа *

Ключови думи

Акушерка
Архитект
Ветеринарен лекар
Зъболекар
Лекар
Медицинска сестра

Избрани ключови думи

Намери

Кирибати

Изберете ключовите думи, указващи сферата на компетентност на органа *

Ключови думи

Диплома
Местен
Надзор
Национален
Признаване
Регионален

Избрани ключови думи

Намери

Примерна страница от софтуерното приложение за нуждите на компетентните органи в областта на професионалните квалификации

Сътрудничеството между националните администрации е от изключително значение за доброто функциониране на вътрешния пазар. Без наличието на установени практики за административно сътрудничество европейските граждани не могат да извлекат полза от свързаните с вътрешния пазар основни права като свободата на установяване в друга държава-членка или свободата на трансгранично предоставяне на услуги.

Няколко примера:

Лекарка от Германия, живееща в Берлин, се омъжва за французин и решава да се установи в Париж. Тя желае да практикува професията си във Франция и затова представя званията и дипломите си на Лекарски съюз (L'Ordre des Medecins) във Франция. Служителят, обработващ документите, има съмнения относно автентичността на една от дипломите и използва ИМИ, за да извърши проверка с компетентните органи в Берлин.

Френско предприятие за промишлено чистене, извършващо дейност във Франция, предлага почистващи услуги и в презграничния район на Каталуня (Испания). Испанска неправителствена организация внася оплакване в службата по околната среда в Каталуня, според което сред персонала на френското предприятие няма специалисти, което е изискване за работа с определени почистващи препарати. Компетентният орган на Каталуня използва ИМИ, за да установи дали почистващото предприятие притежава разрешително за извършване на дейност във Франция.

Административно сътрудничество в ЕС не се постига лесно. Съществуват езикови препятствия (в ЕС има 23 официални езика), липса на административни процедури за трансгранично сътрудничество, различни административни структури и култури, както и липса на конкретни партньори в другите държави-членки.

Въпреки че държавите-членки отговарят за създаването на условия за успешното прилагане на техните територии на законодателството в областта на вътрешния пазар, Комисията смята, че държавите-членки се нуждаят от инструменти, които да им позволят да работят заедно. Точно това е и идеята на ИМИ: да се установят съответните

компетентни органи в другата държава-членка (функция за търсене), да се управлява обмена на информация на базата на прости и уеднаквени процедури и да се премахнат езиковите препятствия на базата на предварително зададен и преведен списък от въпроси.

Въпроси Скриване на преводите

Когато въвеждате свободен текст, моля посочете езика, който използвате, от падащото меню до текстовата рамка. Ако е възможно, използвайте език, който органът заявител разбира. Органът заявител е посочил, че разбира следните езици: English (en), français (fr), Deutsch (de), español (es)

Въпроси за установяване на професията

Установяване на професията

1. Професията на [фармацевт] регламентирана ли е във Вашата страна? [Връзка](#)

Отговор

Коментари към отговора

2. Какви професионални дейности включва професията на [фармацевт] във Вашата страна? [Връзка](#)

Отговор

Коментари към отговора

Професионална квалификация

3. Каква е професионалната квалификация за упражняване на професията на [фармацевт] във Вашата страна? [Връзка](#)

Отговор

Коментари към отговора

Въпроси за установяване на квалификацията

Притежател на квалификация

4. Каква професионална квалификация е получил/а във Вашата страна [Г-н Philippe BOULANGER]?

Отговор

Коментари към отговора

Questions Hide translations

When entering free text please indicate the language you are using in the dropdown next to the text box. If possible use a language which is understood by the Requesting Authority. The Requesting Authority has indicated that it understands the following languages: English (en), français (fr), Deutsch (de), español (es)

Questions to identify the profession

Identification of the profession

1. Is the profession [pharmacist] regulated in your territory? [Link](#)

Answer

Answer comments

2. Which are the professional activities covered by the profession [pharmacist] in your territory? [Link](#)

Answer

Answer comments

Professional Title

3. What is the professional title for the exercise of the profession of [pharmacist] in your territory? [Link](#)

Answer

Answer comments

Questions to identify the qualification

Holder of qualification

4. What is the professional qualification delivered in your territory to [Mr. Philippe BOULANGER]?

Answer

Answer comments

Снимка на екрани, показващи въпроси на езиците на два компетентни органа, отговарящи за обмена на информация

2. Обхват и цел на тези насоки

Ползвателите на ИМИ са експерти в съответните области, които попадат в тяхната компетенция, независимо дали това са правилата относно признаването на професионална квалификация или действащите разпоредби за предоставяне на услуги. Те обаче не са експерти в областта на защитата на данни и е възможно да не бъдат винаги достатъчно осведомени относно изискванията, свързани със защитата на данни, наложени от тяхното собствено законодателство в тази област.

Затова се препоръчва на ползвателите на ИМИ да бъдат предоставени насоки, в които се обяснява функционирането на ИМИ от гледна точка на защитата на данни, както и предпазните механизми, вградени в системата, и възможните рискове, свързани с нейното използване¹⁰.

Настоящите насоки нямат за цел да представят изчерпателен преглед на въпросите относно защитата на данни при работа с ИМИ, а по-скоро да послужат като лесно за ползване обяснение, рамка за съблюдаване, която е понятна за всички ползватели на ИМИ. При необходимост ползвателите на ИМИ могат винаги да получат допълнителни насоки и съдействие от органите по защитата на данни в държавите-членки. За списък на тези органи, с контакти за връзка и интернет страници виж:

http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/nationalcomm/index_en.htm

3. Среда, съобразена със защитата на данни

При разработването на ИМИ са взети предвид изискванията на законодателството в областта на защитата на данни и още от самото начало тя е съобразена с тези изисквания.

Ползвателите на ИМИ могат да бъдат уверени, че ИМИ е надеждно софтуерно приложение от гледна точка на защитата на данни, като няколко прости примера служат за доказателство в този смисъл:

а) ИМИ се използва само от компетентните органи в рамките на Европейското икономическо пространство (държавите-членки на ЕС плюс Норвегия, Исландия и Лихтенщайн) и личните данни не се предават извън ЕИП.

б) Европейската комисия и координиращите звена по ИМИ¹¹ нямат достъп до личните данни на специалисти или доставчици на услуги, обменяни чрез системата.

в) Само компетентните органи, работещи върху запитването за информация, имат право на достъп до личните данни на доставчика на услуги¹². Всъщност защитата е толкова всеобхватна, че не позволява на служителя, до когото е адресирано

¹⁰ Държавите-членки следва да обмислят включването на информацията относно защитата на данни като част от дейностите по обучение за работа с ИМИ.

¹¹ Виж член 12 от Решение 2008/49/ЕО

¹² Компетентните органи могат да имат други „свързани“ органи за надзор (напр. регионалните органи са свързани с федералните органи). По този начин тези „свързани органи“ могат да разполагат с информация относно броя и естеството на молбите, но те нямат достъп до личните данни на доставчиците на услуги или до специалистите мигранти.

запитването, да види личните данни на доставчика на услуги, докато той не го приеме официално.

The screenshot shows a web application interface with two main sections: 'Подробности за специалиста' (Specialist details) and 'Въпроси' (Questions).

Подробности за специалиста (Specialist details):

- Професия: фармацевт
- Титла (г-н/г-жа/г-ца): *****
- Собствено име: *****
- Фамилно име: *****
- Националност: Франция
- Място на раждане: *****
- Дата на раждане (дд/мм/гггг): *****
- Страна: Франция
- Регион: Paris
- Град: Paris
- Пощенски код: *****
- Улица и номер: *****
- Електронно писмо: *****
- Основание за заявката: Основателни и обосновани съмнения за автентичността на документа

Въпроси (Questions):

Когато въвеждате свободен текст, моля посочете езика, който използвате, от падащото меню до текстовата рамка. Ако е възможно, използвайте език, който органът заявител разбира. Органът заявител е посочил, че разбира следните езици: español (es), čeština (cs)

- Въпроси за установяване на професията
 - Установяване на професията
 - 1. Професията на [фармацевт] регламентирана ли е във Вашата страна? [Връзка](#)
 - 2. Какви професионални дейности включва професията на [фармацевт] във Вашата страна? [Връзка](#)
 - Въпроси, свързани със специалиста
 - Националност
 - 3. [*****] гражданин ли е на Вашата държава-членка? [Връзка](#)
 - Въпроси относно упражняването на професията
 - Законно установяване в ЕС
 - 4. За упражняването на коя професия [*****] законно се е установил/а във Вашата страна? [Връзка](#)
 - Молба за признаване
 - 5. Съгласно националното законодателство, действащо на Ваша територия, можете ли да издадете свидетелство за съдимост на [*****]? [Връзка](#)
 - 6. Съгласно националното законодателство, действащо на Ваша територия, можете ли да издадете официален документ, удостоверяващ, че [*****] не е обявен/а в състояние на фалил? [Връзка](#)
 - 7. Съгласно националното законодателство, действащо на Ваша територия, можете ли да издадете официален документ, удостоверяващ, че правата на [*****] да извършва съответната професионална дейност не са временно или за постоянно отнети заради сериозно нарушение на професионалната етика или криминално престъпление? [Връзка](#)
 - 8. Съгласно националното законодателство, действащо на Ваша територия, можете ли да издадете официален документ за физическото здраве на [*****]? [Връзка](#)

Примерно запитване преди приемането му от получателя

г) Всички лични данни, свързани със запитванията, се изтриват автоматично от системата шест месеца след приключването на работата по запитването или дори преди това, ако съответните компетентни органи го изискат (за повече подробности виж глава 12 относно срока за задържане на данните).

4. Кой кой е в ИМИ? Въпроси, свързани с осъществяването на общ контрол

ИМИ е ясен пример за операции по общо обработване на данни и общ контрол. Например, въпреки че само компетентните органи в държавата-членка обменят лични данни, Европейската комисия носи отговорност за съхраняването на тези данни върху нейните сървъри. Въпреки че Европейската комисия няма достъп до тези лични данни, операторът на системата физически извършва заличаването и поправката на данните.

С други думи в резултат на разпределянето на различни отговорности между Комисията и държавите-членки:

а) всеки компетентен орган и всеки оператор на ИМИ упражняват контролни функции по отношение на извършваните от него дейности по обработване на данните;

б) Комисията не се явява ползвател на системата, а неин оператор, отговорен основно за поддръжката и сигурността на системата¹³;

в) всички участници в работата на ИМИ си поделят отговорността по отношение на предоставянето на уведомление и правото на достъп, възражение и поправка.

При по-сложни схеми на съвместен контрол, какъвто е случаят с ИМИ, изглежда най-ефективно от гледна точка на спазване на изискванията в тази област, защитата на данни да бъде вградена в самата система още от самото начало (виж раздел „Какво остава да бъде свършено?“ от глава 13: „Сътрудничество с националните органи за защитата на данни и ЕНЗД“) и да бъде определена рамка на съответствие, както е предвидено в настоящите насоки. Органите, работещи с ИМИ, и ползвателите на ИМИ отговарят за съблюдаването на тази рамка.

5. Органи, работещи с ИМИ, и ползватели на ИМИ

Всички органи, които работят с ИМИ, са одобрени от координиращите звена по ИМИ. Органите, работещи с ИМИ, и ползвателите, както и техните компетенции, права и задължения са подробно описани в членове 6—12 от Решение 2008/49/ЕО на Комисията, поради което не е необходимо да бъдат повтаряни в настоящите насоки.

Важно е да се разбере, че ИМИ е изключително гъвкава система, посредством която държавите-членки могат по най-различен начин да разпределят отговорности и компетенции на компетентни органи и координиращите звена, които да се съобразени с особеностите на тяхната административна структура и законодателните области, които са предмет на административно сътрудничество.

Не трябва да се забравя също, че ползвателите на ИМИ в държавите-членки са отговорни за много други операции, свързани с обработването на данни. Спазването на правилата за защитата на данни в ИМИ не трябва да бъде излишно усложнявано или да поражда прекалена административна тежест. Нито пък е необходимо ИМИ да бъде система, която е приложима във всички ситуации.

В повечето случаи компетентните органи просто трябва да извършват операциите по обработването на данни в рамките на ИМИ при същите правила и добри практики, които по принцип прилагат в качеството си на администратори на данни в съответствие с техните конкретни нужди и със законите в областта на защитата на данни в техните държави-членки.

Те следва също да се възползват от съществуващата в ИМИ среда, която е съобразена със защитата на данни. Например, те се приканват да изискват заличаването в ИМИ на обменените лични данни, дори преди да са изтекли шестте месеца на съхраняване на данните, ако запазването на тази информация в ИМИ вече не е необходимо.

6. Нормативна уредба за обмена на лични данни в ИМИ

¹³ Както се предвижда в член 10, параграф 3 от Решение 2008/49/ЕО на Комисията, Комисията може да участва в обмена на информация само в определени случаи, когато съответният акт на Общността предвижда обмен на информация между държавите-членки и Комисията. В тези случаи Комисията има същите задължения, както компетентните органи: например да предостави подходящо уведомление на субектите на данни, както и да им осигури достъп до техните данни, ако те го изискват.

Комисията прие Решение 2008/49/ЕО, с което се определят компетенциите, правата и задълженията на органите, работещи с ИМИ, и на ползвателите на ИМИ по отношение на защитата на данни при използването на ИМИ.

Само част от информацията, обменена в ИМИ, съдържа лични данни. Например обменената информация може да се отнася до юридически лица¹⁴ или запитването и получения отговор може да не бъдат свързани с конкретно физическо лице (напр. общ въпрос относно дали дадена професия е регулирана в дадена държава-членка).

В много случаи обаче обменът на информация се отнася до физически лица и затова трябва да съществува правна основа за защита на личните данни. Използването на ИМИ често е в интерес на лицата, за които се обменят данни. Въпреки това, дори ако обменът на информация не е непременно в интерес на тези лица, информацията може да бъде обменена между компетентните органи посредством ИМИ, при условие че този обмен е предвиден в определен правен акт.

В член 7 от Директива 95/46/ЕО са изброени правните основания за обработване на лични данни. От тях член 7, букви в) и д) са с най-голямо отношение към обмена на данни чрез ИМИ.

Г) Спазване на правно задължение (член 7, буква в)

По принцип държавите-членки на ЕС са задължени да си сътрудничат помежду си и с институциите на Комисията. Задължението за административно сътрудничество е изрично и конкретно формулирано в Директива 2005/36/ЕО (Признаване на професионалните квалификации) и Директива 2006/123/ЕО (Директива за услугите).

Член 56 от Директивата за професионалните квалификации предвижда следното:

„1. Компетентните органи на приемащата държава-членка и на държавата-членка по произход работят в тясно сътрудничество и си предоставят взаимно съдействие с цел улесняване на прилагането на настоящата директива. Те гарантират поверителния характер на информацията, която си разменят.“

„2. Компетентните органи на приемащата държава-членка и държавата-членка по произход си разменят информация относно предприети дисциплинарни мерки или наказателни преследвания, или други сериозни конкретни обстоятелства, които може да засегнат изпълнението на дейностите по настоящата директива, като съблюдават правилата за защита на личните данни, предвидени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защитата на лицата при обработката на личните данни и за свободното движение на такива данни (1) и Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 2002 г. относно обработката на лични данни и защита на неприкосновеността в електронния съобщителен сектор (Директивата за неприкосновеността и електронните съобщения).“

¹⁴ Въпреки че в някои държави-членки като Италия, Люксембург, Австрия и Дания обхватът на законодателството за защитата на данни обхваща до известна степен и юридическите лица.

Член 28 от Директивата за услугите предвижда следното:

„1. Държавите-членки си оказват взаимопомощ и прилагат мерки за ефективно взаимно сътрудничество, за да се осигури надзор над доставчиците и услугите, които те предоставят...“

„6. Държавите-членки предоставят информацията, поискана от други държави-членки или Комисията, по електронен път и в рамките на възможно най-краткия период.“

Член 34 от Директивата за услугите предвижда следното:

„1. Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, установява електронна система за обмен на информация между държавите-членки, като взема предвид съществуващите информационни системи.“

II) Изпълнението на задача, която се осъществява в обществен интерес или при упражняване на официалните правомощия, които са предоставени на администратора (член 7, буква д).

Органите, работещи с ИМИ, и ползвателите на ИМИ изпълняват задачи, които са в обществен интерес или в интерес на упражняване на официалните им правомощия. Всяка регистрация в ИМИ се валидира от координиращото звено по ИМИ, след като потвърди, че съответният компетентен орган изпълняват задачи, които са в обществен интерес (например ветеринарните и медицинските органи гарантират, че техните членове спазват етичните и санитарните правила) или в интерес на упражняване на официалните им правомощия (напр. министерствата на образованието гарантират, че гимназиалните учители притежават необходимата квалификация).

Въз основа на горепосоченото ИМИ може да се използва за обмен на лични данни по силата на Директивите за признаване на професионалната квалификация и Директивата за услугите за целите, посочени в техните разпоредби. Чрез ИМИ не може да се обменя информация, свързана с друго законодателство в областта на вътрешния пазар. Ако на даден етап обхватът на ИМИ бъде разширен, за да включва допълнително законодателство, подходящи позовавания на съответните правни актове на Общността ще бъдат добавени към приложението към Решение 2008/49/ЕО на Комисията.

7. Действаща правна рамка и подходящ надзор

Приложимото право в областта на защитата на данни зависи от това кои са органите, работещи с ИМИ, и ползвателите на ИМИ. В случая с Европейската комисия например се прилага Регламент 45/2001/ЕО за защита на данни. За националните ползватели (напр. компетентен орган) приложимата правна рамка е националният закон за защита на данни, който трябва да бъде в съответствие с Директива 95/46/ЕО.

Европейският съюз разполага с твърдо установена законодателна рамка в областта на защитата на данни на базата на същата директива и Регламент 45/2001/ЕО¹⁵. Директивата за защита на данни предоставя известна свобода на държавите-членки. Поради това националните координиращи звена по ИМИ се приканват да обсъдят настоящите насоки със своите органи по защита на данни, например въпроса колко подробна трябва да бъде информацията, предоставяна на физическите лица, (виж глава 9 по този въпрос) или задължението да информират органите по защита на данни относно някои операции за обработване на данни.

Директива 95/46/ЕО (Директива за защитата на данни), която е директива в областта на вътрешния пазар, има двойна цел. Хармонизирането на националното законодателство в областта на защитата на данни има за цел, както да гарантира висока степен на защита на данни, така и да допринесе за спазване на основните права на отделните лица, като същевременно способства за свободното предаване на лични данни между държавите-членки. Следователно националните особености не трябва да оказват практическо или съществено въздействие върху използването на ИМИ и върху обмена на информация, изисквана по силата на други правни актове на Общността.

Една от най-важните отличителни черти на правната рамка на ЕС в областта на защитата на данни е надзорът, извършван от обществени независими органи по защита на данни. По този начин гражданите могат да подават жалби до тези органи за бързо и извънсъдебно разрешаване на техните проблеми, свързани със защитата на данни. Обработването на лични данни на национално равнище се контролира от националните органи за защитата на данни, а обработването на лични данни от европейските институции се наблюдава от Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНЗД). Следователно Европейската комисия подлежи на надзор от ЕНЗД, а другите ползватели на ИМИ — на надзор от националните органи за защитата на данни. За по-подробна информация относно разглеждането на жалби или запитвания от физически лица, виж глава 10 относно правото на достъп и поправка и глава 13 относно сътрудничеството с органите за защита на данни и ЕНЗД.

¹⁵ Директива 95/46/ЕО се прилага по отношение на държавите-членки, докато Регламент 45/2001/ЕО — за европейските институции.

8. Принципи на защита на данни, приложими към обмена на информация

Обработването на лични данни съгласно правото на ЕО може да бъде извършено само при определени условия (виж глава 6: „Нормативна уредба за обмена на лични данни в ИМИ“) и в съответствие с някои принципи — така наречените в Директивата да защитата на данни „принципи, отнасящи се до качеството на данните“ (виж член 6 от нея).

Администраторите на данни следва да събират лични данни само за законни и конкретни цели, като не могат да ги обработват за цели, различни от целите, посочени при събиране на данните. Класически пример за несъответстващи цели би било, ако даден компетентен орган продаде на частно дружество за маркетингови цели адресите, които той е събрал във връзка с работа, свързана със специалисти мигранти съгласно Директивата за услугите.

Освен това обработването на личните данни трябва да е съразмерно (адекватно, съответстващо и в границите) на целите за тяхното събиране, като администраторът трябва също да вземе разумни мерки, за да гарантира, че данните са актуализиран, както и че са заличени или е осигурена анонимността им, след като идентифицирането на лицето вече не е необходимо. Принципите относно качеството на данните са принципите на добро управление на информацията, защото поддържането на огромно количество данни без специален повод, които скоро губят актуалност и надеждност, не отговаря на определението за добра информационна система. Добрата електронна информационна система трябва да събира само данните, които са необходими за предварително набелязаните цели, като тези данни трябва да се актуализират, за да бъдат напълно надеждни.

Прилагането на тези принципи за качеството на данните при работата с ИМИ води до следните препоръки:

- (1) Използването на ИМИ трябва да бъде строго ограничено да определените в действащото законодателство цели, (напр. при възникване на основателни съмнения или поради други причини, посочени в действащото законодателство). Затова, въпреки че се очаква ИМИ да се превърне в обичайния начин за обмен на информация между компетентните органи, трябва да бъде напълно ясно, че ИМИ не следва да се използва системно за извършване на проверка на личното досие на специалисти мигранти или доставчици на услуги.
- (2) Компетентният орган, изпращащ запитването, следва да предостави само личните данни, необходими на отговарящия компетентен орган да идентифицира еднозначно въпросното лице и да отговори на въпросите. Например, ако специалист мигрант може да бъде идентифициран посредством неговото име и регистрационен номер в професионалния регистър, не е необходимо да се предоставя неговия личен идентификационен номер.
- (3) Ползвателите на ИМИ следва внимателно да подбират въпросите, като ги ограничават до тези, които са абсолютно необходими. В този случай не става дума само за спазване на принципите на качеството на данните, но също и за намаляване на административната тежест. Наборът от предварително

определени въпроси е публикуван на уебстраницата на ИМИ¹⁶, с цел да се придаде повече прозрачност на този процес.

¹⁶ http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/docs/questions_and_data_fields_en.pdf

Кои данни са данни от личен характер¹⁷?

Това са данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в синдикални организации, както и данни, свързани със здравето или сексуалния живот, нарушения, криминални присъди или наложени мерки за сигурност. Някои държави-членки могат да смятат за данни от личен характер също данни, отнасящи се до административни санкции и до решения по граждански дела.

(4) Компетентните органи трябва да бъдат изключително внимателни при обмен на информация относно *данни от личен характер*. Обменът на данни от личен характер се разрешава само в много ограничени случаи. Най-важните изисквания за обработването в ИМИ на данни от личен характер са:

- a) Обработването на данни от личен характер се налага при установяването, изпълнението или защитата на правни искове (виж член 8, параграф 2, буква д) от Директивата за защита на данни и съответните разпоредби в националното законодателство).

Подобен обмен на данни в ИМИ може да се наложи, ако специалист мигрант или доставчик на услуги предяви правото си да упражнява професията си или да бъде установен в друга държава-членка. Във всеки случай компетентните органи трябва внимателно да преценят дали е абсолютно необходимо използването на данни от личен характер за установяване на правото.

По отношение на някои конкретни данни от личен характер, обменени в рамките на ИМИ, държавите-членки са приели конкретни разпоредби в Директивата за признаване на професионалните квалификации и в Директивата за услугите:

4.а.1. Съгласно член 56, параграф 2 от Директивата за признаване на професионалните квалификации „Компетентните органи на приемащата държава-членка и държавата-членка по произход си разменят информация относно предприети дисциплинарни мерки или наказателни преследвания, или други сериозни конкретни обстоятелства, които може да засегнат изпълнението на дейностите по настоящата директива, като съблюдават правилата за защита на личните данни...“

4.а.2. В член 33 от Директивата за услугите са предвидени конкретни правила за обмен на информация във връзка с добрата репутация на мигранта, доставчик на услуги. „По искане на компетентна власт на друга държава-членка, държавите предоставят в съответствие с националното си законодателство, информация за дисциплинарни, административни мерки или наказателно правни санкции и решения относно неплатежоспособност или несъстоятелност...“

- b) Лицето, чиито данни са предмет на обмен, дава изрично съгласието си за това. Вероятно получаването на изричното съгласие на субекта на

¹⁷

За правното определение виж член 8 от Директива 95/46/ЕО и член 10 от Регламент 45/2001/ЕО.

данните за обработване на личните му данни няма да представлява проблем, ако осъществяването на административно сътрудничество е в негов интерес.

- (5) Трябва да се подхожда изключително предпазливо към информация, свързана със съдебното досие на даден субект, като е много важно съдържащата се в него информация да е вярна и актуализирана. Затова наред със спазване на други принципи от Директивата за защитата на данни и регламента, посочени в настоящата препоръка¹⁸, този вид информация следва да се изисква само, когато е разрешена по силата на съответните правни актове на Общността и е абсолютно необходима за вземането на решение по конкретен случай, който е пряко свързан със запитването. С други думи обработването трябва да бъде пряко свързано с упражняването на професионалната дейност или предоставянето на услуга и да се налага, с цел да се провери дали се спазват разпоредбите на съответните директиви. Ползвателите на ИМИ следва да не забравят, че в много случаи информацията, необходима за вземането на решение, не е задължително да се позовава конкретно на съдебното досие на специалиста или доставчика на услуги, мигрант.

Всъщност само малък брой въпроси от въпросите в списъка в ИМИ касаят съдебното досие или други данни от личен характер¹⁹. С изключение на тези ограничени случаи обменът на данни от личен характер следва да се извършва само при извънредни случаи, където поради конкретните обстоятелства около случая данните от личен характер са пряко свързани с упражняването на въпросната дейност и са абсолютно необходими за установяване на правните искове.

Компетентните органи не трябва да използват ИМИ за рутинни проверки на съдебното досие на специалистите мигранти, тъй като това не би отговаряло на целта, за която е изградена ИМИ. Всякакви запитвания относно нарушения и дисциплинарни мерки трябва също да бъдат свързани с въпросната професия или услуга, а не с други нарушения и дисциплинарни мерки, които специалистът мигрант може да е извършил в страната по произход. Например за да се установи дали даден лекар е правно регистриран и се ползва с добра репутация в лекарския съюз, компетентният орган, изпращащ запитването, не е необходимо да знае дали лекарят е извършил пътнотранспортно нарушение, тъй като подобно нарушение не представлява пречка за упражняване на професията в държавата по произход.

Въпроси относно допълнително обработване на данни и съхраняването им извън ИМИ

Използването на ИМИ често се свързва с предоставянето на данни за друга операция по обработване, която се извършва в държавата-членка (например разглеждането на молба за предоставяне на услуга или за получаване на лиценз за дадена дейност). Поради това

¹⁸ Т.е. на лицата, предмет на обмена на данни, трябва да бъде предоставена подходяща информация, обработването трябва да отговаря на целите и данните не трябва да бъдат подлагани на допълнително обработване за цели, различни от целта за тяхното събиране.

¹⁹ Точен списък с тези въпроси е на разположение на уебстраницата на ИМИ:

http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/docs/questions_and_data_fields_en.pdf

е естествено компетентните органи допълнително да обработват данните, получени за тези цели. Когато данните са получени чрез ИМИ и се обработват допълнително извън рамките на системата, се прилага националното законодателство за защита на данни. В тези случаи трябва да се гарантира следователно, че:

- това допълнително обработване е съвместимо с целите на събиране на данните и на обмена, извършен в рамките на ИМИ;

- това допълнително обработване е необходимо и съразмерно (адекватно, съответстващо и в границите) на първоначалните цели, за които е събрана информацията в рамките на ИМИ;

- се полагат разумни усилия за актуализиране на данните и за тяхното заличаване, след като вече не са необходими;

- когато от ИМИ се извличат данни, които се предават на трета страна, субектът на данни трябва да бъде информиран за това, за да се гарантира безпристрастно обработване, освен ако това е невъзможно или е свързано с прекомерно усилие, или ако разкриването на информацията е изрично предвидено в законодателството (виж член 11, параграф 2 от Директивата за защитата на данни 95/46/ЕО). Тъй като е възможно разкриването на информацията да се изисква съгласно законодателството само на едната от засегнатите държави-членки и този факт може да не е общоизвестен извън страната, Комисията предлага да се положат усилия за предоставяне на информацията, дори в случаите когато разкриването на информацията е изрично посочено в законодателството.

9. Предоставянето на информация на лицата, предмет на обмена на данни

Един от стожерите на всяка схема за защита на данни е, че администраторите на данните предоставят информация на лицата, предмет на обмена на данни, относно операциите по обработване на личните данни, които възнамеряват да извършат.

Член 10 от Директивата за защитата на данни предвижда, че по всяко време от процеса на събиране на данните субектът на данни следва да бъде уведомяван за самоличността на администратора, целите на обработването, получателите или категориите получатели на данните, дали е задължително да се отговори на въпросите, евентуалните последици при пропуск да се отговори, както и правото на достъп до данните и тяхното коригиране.

Поради това, когато събира лични данни от физическо лице, компетентният орган трябва да информира субекта на данни, че данните могат да бъдат въведени в ИМИ, с цел осъществяването на кореспонденция с публичните администрации в други държави-членки във връзка с изпратеното от него запитване и че при необходимост лицето може да поиска достъп до информацията или нейното коригиране от всеки компетентен орган, работещ по запитването (за повече подробности по този въпрос виж глава 10 за правото на достъп до данните и тяхното коригиране).

Всеки компетентен орган решава как да предаде тази информация на субекта на данни. След като повечето (ако не и всички) компетентни органи освен обмена на информация в ИМИ извършват и други обработващи операции, физическите лица могат да бъде информирани по същия начин, ако е уместно, използван за предаването на подобна

информация във връзка с други обработващи операции, предвидени в националното законодателство (напр. със информационни табла, чрез кореспонденция с субектите на данни, и/или на уебстраници).

Разпоредба относно информацията в Директивата за защитата на данни

В член 10 от Директивата за защитата на данни се съдържа списък с минималния набор от информация, която трябва да бъде предоставена на физическите лица, освен в случаите, когато те вече разполагат с нея:

а) самоличност на администратора или администраторите (компетентния орган, събиращ данните, и подобни органи в други държави-членки);

б) целта на обработване на информацията (кореспонденция с други органи във връзка със запитването на специалиста или доставчика на услуги, мигрант);

в) всякаква допълнителна информация, доколкото тя е необходима за гарантиране на безпристрастно обработване на данните или ако предоставянето на допълнителна информация се изисква от националното законодателство, като:

в.1) получатели или категории получатели;

в.2) наличието на право на достъп или право на коригиране на данните, как тези права се упражняват на практика и изключения от тези права съгласно националното законодателство;

в.3) правото на регресен иск (напр. достъп до съд и правото на обезщетение);

в.4) съхраняване и срок за запазване на данните;

в.5) мерки за сигурност;

в.6) линкове към съответни документи и уебстраници, включително страницата на ИМИ на уебстраницата на Комисията.

Директивата за защитата на данни предвижда два случая, при които информацията трябва да се предостави на субектите на данни: когато данните се събират пряко от тях и когато данните са получени чрез трето лице. В последния случай обаче в член 11 от директивата се съдържа правило за причината, поради която предоставянето на такава информация не се изисква, а именно ако това е свързано с прекомерно усилие или ако вписването или разкриването на информацията е изрично посочено в законодателството (каквто е случаят с обмена на информация в ИМИ), въпреки че в директивата се посочва също така, че в подобни случаи „държавите-членки ще предвидят подходящи гаранции“.

В тази връзка е възможно компетентните органи да трябва да приемат въз основа на техните национални закони за защитата на данни и евентуално в консултация с националните координиращи звена по ИМИ и националните органи за защита на данни ясни и подробни правила относно предоставянето на информация на субектите на данни. Препоръчва се да се следва стъпаловиден подход с предоставянето на основна информация при събирането (напр. чрез формуляри за молби, подавани до

компетентните органи), като се посочва редът, по който субектите на данни могат, ако желаят, да получат по-подробна информация.

На втория етап, при който на субекта на данни трябва да се предостави по-подробна информация, това може да бъде успешно постигнато посредством оповестяване върху съответните уебстраници на политиките за защитата на данни или на заявления относно защитата на данни.

Ако компетентните органи вече разполагат с тези заявления относно защитата на данни, те трябва да ги актуализират или допълнят, така че да се отнасят конкретно до обмена на лични данни в ИМИ. В противен случай компетентните органи трябва да решат дали използването на ИМИ и количеството на събраните лични данни налагат съставянето на декларация относно защитата на данни, което да бъде достъпно в интернет.

Ако ИМИ се използва рядко, може да е достатъчно лицата да бъдат информирани накратко по време на събиране на данните, както и по-късно, ако това се налага. Ако компетентният орган не предоставя на субектите на данни конкретно заявления относно защитата на данни в ИМИ, компетентният орган следва ясно да посочи къде тези субекти могат да намерят по-подробна информация по този въпрос: например на уебстраницата на националното координиращо звено по ИМИ и на интернет страницата на ИМИ на уебсайта на Комисията.

Частта от страницата ИМИ на уебсайта на Комисията ²⁰, посветена на защитата на данни, съдържа декларацията на Комисията относно защитата на данни в ИМИ. Тя съдържа и допълнителна информация за субектите на данни, как да упражняват правата си и да получат съдействие от националните компетентни органи или от органите за защита на данни, ако е необходимо:

„Ако смятате, че личните Ви данни са в ИМИ и бихте желали да имате достъп до тях или те да бъдат заличени или променени, можете да се обърнете към административната служба или професионалния орган, с които вече сте установили връзка, или към всеки друг ползвател на ИМИ, който е работил по запитването. Ако полученият отговор не Ви удовлетворява, Вие можете или да се обърнете към друг ползвател на ИМИ, или да подадете жалба в органа за защитата на данни към агенцията на един от ползвателите на ИМИ, работещ по запитването, който трябва да Ви окаже безплатна помощ. Списък с органите за защита на данни е на разположение на следния адрес:

http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/nationalcomm/index_en.htm

Следва да се има предвид, че в някои случаи националното законодателство може да предвижда изключения от Вашето право на достъп до личните Ви данни.“

Силно се препоръчва важни органи, работещи с ИМИ, които обработват значително количество запитвания, да публикуват на уебстраниците си свои политики за защитата

²⁰ Частта от уебстраницата на ИМИ, посветена на защитата на данните, съдържа всички конкретни документи на ИМИ относно защитата на данни, както и линк към списък от законодателни документи относно защитата на данни на равнище ЕС:

http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/data_protection_en.html

на данни. Тези политики следва да включват линк към страницата на ИМИ, посветена на защитата на данни, на уебсайта на Комисията. Други компетентни органи, които обработват по-малко на брой запитвания, могат основно да разчитат на линк към страницата на ИМИ на уебсайта на Комисията.

Националните координиращи звена по ИМИ следва да оказват съдействие на компетентните органи. Това може да включва съдействие при съставяне на примерни съобщения за защитата на данни, които могат да се използват като образци от националните компетентни органи. Или националното координиращо звено може да изработи и да публикува в интернет общо национално уведомление за защитата на данни, след което всеки компетентен орган, когато обслужва субекти на лични данни, може просто да предостави линка към това уведомление (напр. линкът може да бъде посочен във формуляри за молби или други документи, предоставяни на субектите на лични данни).

Декларация на Европейската комисия за защита на личните данни Информационна система на вътрешния пазар— ИМИ

1. Цел на ИМИ и органи, работещи с ИМИ

Целта на ИМИ е да улесни административното сътрудничество и взаимопомощта между държавите-членки, за да се гарантира правилното функциониране на вътрешния пазар и свободното движение на хора и услуги. Тази цел се постига посредством предоставянето на инструмент за обмен на информация (включително някои лични данни) между националните администрации от държавите-членки на Европейското икономическо пространство.

Декларацията за защита на личните данни обхваща частта от ИМИ, за която отговаря Комисията, т.е. събирането, регистрацията, съхраняването и заличаването на личните данни на първите ползватели, които работят в националните координиращи звена по ИМИ, както и съхраняването и заличаването на информацията, но не и нейното събиране и извличане или разглеждането на личните данни от други ползватели на ИМИ и от лица, които са предмет на обмен на информация. Следователно декларацията не засяга действията за обработване на данните, които попадат под отговорността на държавите-членки.

2. Какво е действащото право?

Всички действия за обработване на данни, които попадат в рамките на отговорността на Европейската комисия, са регламентирани в Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни.

По отношение на защитата на данни също се прилага и Решението на Европейската комисия от 12 декември 2007 г. относно защитата на личните данни при въвеждането на Информационната система за вътрешния пазар.

3. Кои данни се обработват от Комисията в рамките на ИМИ?

Комисията събира необходимата информация за връзка с първите ползватели, които работят в националните координиращи звена по ИМИ, като име, служебен телефон, факс номер и адрес на електронната поща. Тези лични данни, както и тези на ползвателите в делегираните координиращи звена по ИМИ и в компетентните органи се съхраняват на сървъра на Комисията.

По технически причини личните данни на лица, които са предмет на обмен на информация, се съхраняват на сървъра на Комисията.

4. Каква е целта на обработването на данни в ИМИ?

Информацията за връзка с националните координиращи звена по ИМИ е от съществено значение за създаването и работата на ИМИ. Комисията се нуждае от достъп до тези данни, за да си сътрудничи ефективно с държавите-членки във връзка с управлението на ИМИ.

По отношение на временното съхраняване на лични данни на лица, които са предмет на обмен на информация между националните органи, обработването на данни в ИМИ се извършва с цел да се подобри и улесни сътрудничеството между компетентните органи на държавите-членки по силата на законодателството на Общността, прието с оглед постигането на вътрешния пазар, в случаите в които съществува необходимост от допълнителна информация от друга държава-членка по отношение на временно трансгранично предоставяне на услуги или установяване на доставчик на услуги в друга държава-членка.

5. Кой има достъп до данните?

В рамките на ограниченията, формулирани в член 12, параграф 7 от Решение на Европейската комисия от 12 декември 2007 г. относно защитата на личните данни при въвеждането на информационна система за вътрешния пазар, по отношение на защитата на личните данни местните администратори на данни на Комисията разполагат с достъп до личните данни на местните администратори на данни на националните координиращи звена по ИМИ. При никакви обстоятелства персоналят на Комисията няма достъп до личните данни на лице, което е предмет на обмен на информация.

6. Колко време се съхраняват данните Ви?

Личните данни на ползвателите, работещи в компетентните органи и в координационните звена, се съхраняват за времето, през което те са ползватели на ИМИ.

Всички лични данни, обменени между компетентните органи и обработени в ИМИ, се заличават автоматично от Комисията 6 месеца след официалното приключване на обмена на информация. По статистически причини обменът на информация ще продължи да се поддържа в ИМИ, като на всички лични данни се осигурява анонимност. Компетентен орган, работещ по конкретен обмен на информация, може по всяко време след приключване на този обмен на информация да изиска от Комисията да заличи конкретните лични данни. Комисията изпълнява всяко подобно искане в рамките на 10 работни дни, след съгласие от другия компетентен орган, работещ по случая.

7. Какви мерки за сигурност съществуват срещу неразрешен достъп до данните?

ИМИ е защитена чрез редица технически мерки. Различните нива на достъп до базата данни са осигурени чрез обикновена система с парола и допълнителен цифров код, подобни на тези, използвани в системите за извършване на банкови операции в интернет от личния компютър. Само ограничена група ползватели имат достъп до личните данни в ИМИ, както е описано по-горе в точка 5 „Кой има достъп до данните?“. Системата е защитена и чрез специалния интернет протокол HTTPS за повишена сигурност.

8. Достъп до Вашите лични данни

Достъпът до Вашите лични данни в националното координиращо звено по ИМИ е възможен посредством адресите за връзка, посочени в точка 10 по-долу.

9. Допълнителна информация

Наред с декларациите за защитата на личните данни се прилага и „важната правна информация“ (http://europa.eu/geninfo/legal_notices_en.htm).

10. За връзка

ИМИ се управлява от отдел E.3 на Генерална дирекция „Вътрешен пазар и услуги“ към Европейската комисия. Отговорно лице (администратор) е г-н Nicholas Learman, началник отдел. Адресът за връзка с ИМИ е:

European Commission
Internal Market and Services Directorate General
Unit E.3
B-1049 Brussels
Belgium
markt-imidataprotection@ec.europa.eu

Ако желаете да подадете жалба срещу всякаква дейност по обработване на лични данни, извършена в рамките на отговорността на Комисията, може да се обърнете към Европейския надзорен орган по защита на данните.

European Data Protection Supervisor (EDPS)

60Rue Wiertz (MO 63)

B-1047 Brussels

Belgium

телефон: +32 2 283 19 00

факс: +32 2 283 19 50

edps@edps.europa.eu

10. Право на достъп до данните и тяхното коригиране

Изключително важно е установяването на прозрачност в отношенията със субекта на данни. Това се постига първо като му се предоставя обсъжданата в предишната глава информация, както и правото на достъп до личните данни, когато е уместно, правото да изисква тяхното заличаване, коригиране или блокиране, ако данните се неверни или са били незаконно обработени.

Сложността на системата ИМИ поради големия брой на органите, работещи с ИМИ, и нейните ползватели, които участват в операциите по взаимно обработване и взаимно администриране, изисква прилагането на ясен и пряк подход към субекта на данните. Субектите на данни не са и не е необходимо да бъдат запознати с техническите аспекти на операциите по взаимно обработване или функциониране на ИМИ.

Поради това трябва да се възприеме ясен и улеснен подход. Като общо правило с обосновани изключения, за които е получено съгласието на субекта на данни и другите засегнати страни, субектите на данни трябва да могат да упражняват правото си на достъп, коригиране и заличаване, като отправят искане в този смисъл до някой от компетентните органи, работещи по запитването. Никой компетентен орган не може да откаже да предостави достъп, да коригира или да заличи данните с аргумента, че той лично не е въвел данните в системата, или да пренасочи субекта на данни към друг компетентен орган. Компетентният орган, който получава искането, го разглежда и го приема или отхвърля в зависимост от обосновката на искането и разпоредбите на своето национално законодателство за защитата на данни. Ако е необходимо и уместно, преди да вземе решение, компетентният орган може да се обърне към други компетентни органи. В случай на спор между компетентните органи те трябва да изискат намесата на техните органи по защитата на данни с оглед бързо и успешно постигне на съгласие.

Ако субектът на данни не е удовлетворен от взетото решение, той може да се обърне към друг компетентен орган, участвал в обмена на данни, или към националния орган за защитата на данни към един от тези компетентни органи, по свое предпочитание: например органа на страната, в която субектът е установен, или органа за защитата на данни в държавата по произход, или органа на държавата, в която субектът работи. Ако е целесъобразно, органите за защитата на данни си сътрудничат за целите на разглеждане на жалбата (виж член 28 от Директивата за защитата на данни).

Трябва да се подчертае, че субектите на данни винаги имат право да заведат съдебно дело по всяко време и да получат обезщетение, когато е уместно (виж членове 22 и 23 от Директивата за защитата на данни и съответните разпоредби в националните законодателства).

В член 12, буква в от Директивата за защитата на данни се предвижда, че администраторът уведомява трети страни, на които са били разкрити данните, за всяка корекция, заличаване или блокиране, освен ако това е невъзможно или свързано с несъразмерно големи усилия. Това важи и за информация, която е била допълнително обработена извън ИМИ.

В допълнение към препоръките на работната група от член 29 и на ЕНЗД Комисията е в процес на разработване на програма в системата ИМИ (подобно на вече съществуваща процедура за ранно заличаване на данни по искане на компетентните органи, виж глава

12), която ще позволи коригиране на данните онлайн, като заинтересованите компетентни органи ще бъдат автоматично уведомявани за това. Тъй като тази процедура е свързана с известна техническа сложност, се предлага, докато тази функция бъде приложена, при необходимост от корекция на лични данни компетентните органи да изпращат подобно искане за поправка направо на администратора на данни в ИМИ в Европейската комисия (виж предходния раздел „Декларация на Европейската комисия за защита на личните данни“).

Директивата за защитата на данни и националните законодателства, приети с цел нейното прилагане, също вменяват на субектите на данни правото да оспорват обработването на свързани с тях данни и да изискват преустановяване на обработването, при наличието на основателно възражение. В случай, че получите възражение от субект на данни относно обработване на свързани с него данни, моля да се обърнете към националните органи за защитата на данни, за да получите повече информация за това как се прилага правото на възражение във Вашата държава-членка.

11. Сигурност на данните

Сигурността на ИМИ се осигурява посредством няколко организационни и технически мерки, подобни на тези, използвани при някои от системите за извършване на банкови операции в интернет от личния компютър. Връзката с ИМИ през интернет е защитена и чрез специалния интернет протокол HTTPS за повишена сигурност. Техническите мерки за защитата на ИМИ трябва да са оперативно съвместими в целия Европейски съюз. Техническата защита на системата ще бъде допълнително доразвита, като се вземат предвид съвременните достижения на техниката и разходите за прилагането им (виж член 17 от Директива 95/46/ЕО и член 22 от Регламент 45/2001).

Повече информация относно правилата за сигурността на информационните системи, използвани от Европейската комисия, се съдържа в Решение на Комисията С (2006) 3602, което е на разположение на уебстраницата на ИМИ, в частта за защитата на данните:

http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/data_protection_en.html

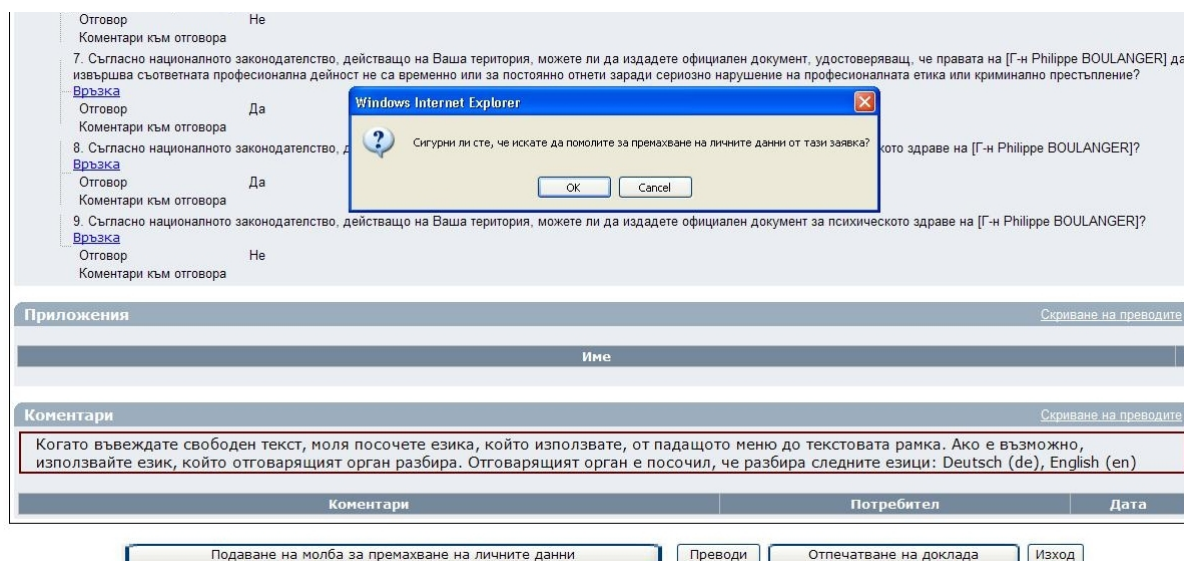
12. Период на задържане на данните

Правилата относно периода на задържане на данните са посочени в членове 4 и 5 от Решение 2008/49/ЕО.

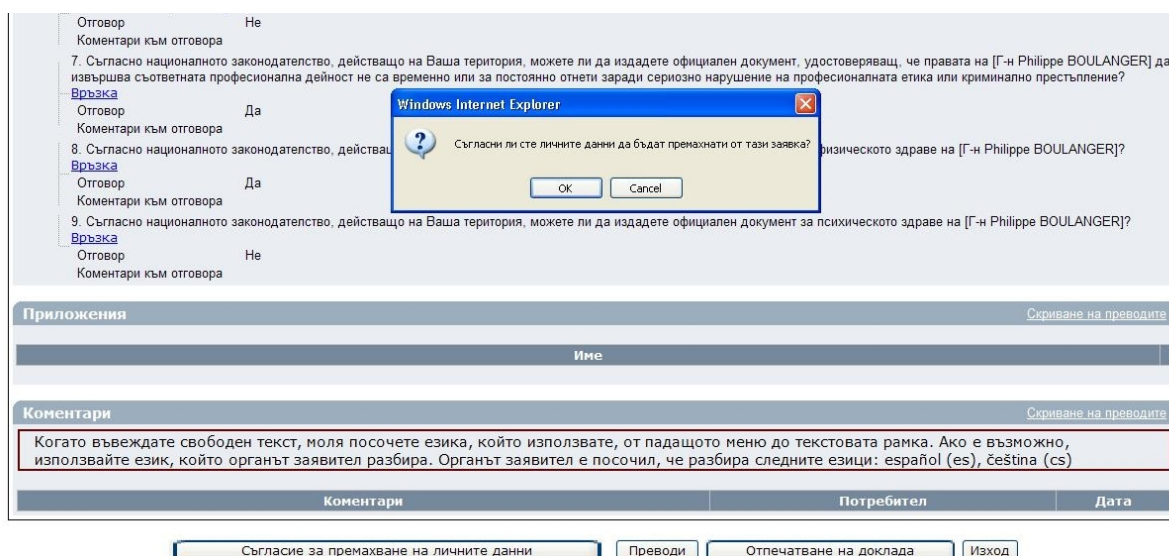
По правило всички лични данни, които са част от обмена на информация, се заличават автоматично шест месеца след официалното приключване на обмена на информация. Понастоящем Комисията прилага някои изменения в системата (напомняне и спешни списъци), които имат за цел официалното приключване на обмена да се извършва във възможно най-кратки срокове.

Съществува и възможността даден компетентен орган да изиска заличаването на личните данни преди изтичането на шест месечния срок. При съгласие от страна на другия компетентен орган Комисията изпълнява това искане в рамките на десет работни дни.

Компетентните органи трябва да имат предвид, че исканията за заличаване на лични данни могат да се подават онлайн, просто чрез отваряне съответното искане за приключване и чрез натискане на бутона „Искане за заличаване на личните данни“.



Снимка на екрана за искане, подадено от компетентния орган, за по-ранно заличаване на личните данни



Снимка на екрана за запитване, получено от компетентния орган, за по-ранно заличаване на личните данни

Комисията ще направи и някои подобрения на системата като автоматично напомняне да се приемат отговорите или официално да се приключат запитванията, в случаите когато е получен задоволителен отговор.

Важно е също така да се напомни, че националните правила за защитата на данни се прилагат по отношение на съхраняване от страна на компетентните органи на всички лични данни извън ИМИ.

13. Сътрудничество с националните органи за защитата на данни и ЕНЗД

Мрежата от национални органи за защитата на данни и ЕНЗД е една от най-сигурните гаранции за доброто функциониране на нашата система за защитата на данни. Компетентните органи могат да разчитат на тази мрежа да намерят разрешение, когато се изправени пред трудна задача, която не попада в обхвата на тези насоки. Националните координиращи звена по ИМИ са призвани да играят важна роля в това отношение. Списък от лица за контакт в органите за защитата на данни е на разположение на уебстраницата на ИМИ, в частта за защитата на данни.

Компетентните органи трябва да имат предвид, че може да е необходимо да уведомят своите съответни национални органи по защитата на данни, преди да се включат в ИМИ. В някои държави-членки може да се изисква предварително разрешение. Координиращите звена по ИМИ трябва да играят активна координираща роля, като осъществяват контакт с органите по защитата на данни, когато това се налага.

Какво остава да бъде свършено?

През 2009 г. следните подобрения, насочени към защитата на данни, ще бъдат включени в бъдеща версия на ИМИ:

а) Ако обменът на информация е свързан с данни от личен характер (напр. данни за здравното състояние, съдебно досие или дисциплинарни мерки), ще съществува напомняне, че обменът на данни е с поверителен характер и че администраторът на този случай трябва да изисква тази информация, единствено ако тя е абсолютно необходима и пряко свързана с упражняване на служебните му задължения или за извършването на дадена услуга.

б) Ще бъде създадена процедура в интернет (подобно на съществуващата вече процедура за ранно заличаване на данни по искане на компетентните органи) за коригиране, изтриване или блокиране на онези данни, които са обработени незаконно или са с невярно съдържание.

в) Ще бъдат добавени автоматични напомняния и спешни списъци за приемане на отговор, така че запитванията да не остават отворени по-дълго, отколкото е необходимо.

г) Подходящи мерки за работа с нови потоци от информация съгласно Директивата за услугите, т.е механизъм за сигнализиране и дерогации, обвързани със спецификата на всеки случай. По правило тези мерки ще следват същия подход, предвиден за общия обмен на информация. Например: напомняния за поверителния характер на тези потоци от информация, напомняния за приключване на сигнализирането при първа възможност и възможни начини за уведомяване на лицата относно обмена на информация и техните права за достъп до данните и, ако е уместно, за предявяване на искане те да бъдат блокирани, заличени или коригирани. Възможно е да са необходими допълнителни предпазни механизми за защита на данни, които ще бъдат изработени съвместно с ЕНЗД.

14. Клауза за преразглеждане

ИМИ е новаторска информационна система и все още е в процес на развитие. Комисията постоянно събира идеи и предложения от координиращите звена и компетентните органи за подобряване на системата и затова е вероятно през идните

месеци да бъдат направени някои промени. Някои, за разлика от други, може да не са свързани със защитата на данни.

Затова тези насоки не са окончателни и подлежат на актуализиране, което ще отразява резултатите от ежедневната работа на ИМИ. Най-късно една година след приемането на настоящата препоръка, Комисията ще изготви доклад, в който ще се оцени състоянието на системата, включително евентуалното приемане на други правни мерки.